

GoniecPolski.nl

NR 23 ISSN 2212-8352

e-mail: redakcja@goniecpolanski.nl

www.GoniecPolski.nl

8 STYCZNIA 2013

Ukazujemy się
w sieci gazet
bezpłatnych
EXTRA

W NUMERZE

Dom Kultury to
przeżytek, który
nie zdaje egzaminu



Strona 4

Polski raj smakowy
w Hadze



Strona 6

Śmiertelny wypadek
w Raard



Strona 9



tablica.nl

Bezpłatny serwis ogłoszeń
dla Polaków w Holandii

Wykup swój kapitał emerytalny przed 65 rokiem życia

W Holandii istnieją trzy rodzaje emerytur: przysługująca wszystkim państwową emerytura podstawowa AOW, emerytura z funduszu opłacanego przez pracodawcę oraz emerytura z dobrowolnego ubezpieczenia emerytalnego.

Emerytura państwowa AOW należy się każdemu, kto choć jeden dzień przepracował legalnie w Holandii między 15 a 65 rokiem życia. Za każdy przepracowany rok należy się 2% emerytury AOW. Jest ona wypłacana po ukończeniu 65 roku życia.

Nieco inaczej wygląda wypłata emerytury ze składek opłacanych przez pracodawcę. Pod pewnymi warunkami można taką emeryturę wykupić przed 65 rokiem życia. Emerytury z funduszu opłacanego przez pracodawcę są gromadzone w chwili, gdy przepracujesz minimum 26 tygodni u jednego pracodawcy. Każdy pracodawca może przystąpić do dobrowolnie

wybranego towarzystwa emerytalnego, w którym grupowo będzie opłacał składki dla swoich pracowników.

Najbardziej popularnymi i znanymi towarzystwami w Holandii są BPL i STIPP. Każde towarzystwo emerytalne ma swoje wewnętrzne reguły i przepisy. W każdym jednak jest jedna – taka sama – zasada: nagromadzone składki można wykupić po 2 latach od ustania zatrudnienia lub po 2 latach od zaprzestania opłacania składek w danym towarzystwie.

BPL umożliwia wykupienie nagromadzonego kapitału przed 65 rokiem życia, jeżeli emerytura jaka będzie przysługiwała po osiągnięciu wieku emerytalnego jest niższa niż 150 euro brutto rocznie. Informacje o stanie zbieranych składek można uzyskać telefonicznie.

DOKOŃCZENIE NA STR. 2



FOT. STOCK. XCHNG / BEN MERGHART

Reklama



**ZAPRASZAMY DO NASZYCH BIUR
W DEN HAAG, TILBURGU I ARNHEM**

WIĘCEJ NA OSTATNIEJ STRONIE

*Zamieść swoje ogłoszenie
bezpłatnie na naszej stronie*

www.GoniecPolski.nl

*lub wyślij sms z treścią ogłoszenia na numer
0031 (0) 686 127 604, a my zrobimy to za Ciebie*

Reklama

Z nami rezerwujesz bezpiecznie. Gwarancja finansowa.

**Zapraszamy na wycieczki z polskim przewodnikiem:
wszystkie wyjazdy z Holandii i z Belgii**

09.02.2013, Paryż (Walentynki), 1 dzień, od €66*

09-10.02.2013, Paryż (Walentynki), 2 dni, od €115*

30.03-01.04.2013, Londyn (Wielkanoc), 3 dni, od €165*

30.03-01.04.2013, Paryż (Wielkanoc), 3 dni, od €155*

26-28.04.2013, Paryż, 3 dni, od €150*

*** PROMOCJA - wcześniej płacisz - mniej płacisz!**

Domki i apartamenty wakacyjne w 26 krajach

Molenaar Tours
Tel. +31 (0) 70 383 44 93 (mówimy po polsku)
Zobacz terminy i program po polsku na stronie:
www.wycieczki.nl

Również WAKACJE 2012: Hiszpania, Grecja, Włochy i inne...

POLSKI SKLEP
www.claussupermarkt.nl

Wykup swój kapitał emerytalny przed 65 rokiem życia

DOKOŃCZONE ZE STR. 1

Zamieszczone są one również w broszurkach i rocznych podliczeniach jakie wysyła BPL do klientów. Jeżeli suma rocznej emerytury jaką można uzyskać po 65 r. ż. mieści się w granicach 151-438 euro brutto, można ją wykupić w jednorazowej kwocie, ale dopiero po osiągnięciu wieku emerytalnego. Wysokość świadczenia emerytalnego powyżej 438 euro brutto rocznie będzie wypłacana po 65 r. ż., w miesięcznych wypłatach. O wcześniejsze wykupienie składek emerytalnych należy wnioskować pisemnie.

STIPP ma nieco inne zasady dotyczące wykupywania ubieganych składek emerytalnych. W tym towarzystwie można ubiegać się o ich uzyskanie przed wiekiem emerytalnym, jeżeli kwota rocznej emerytury nie przekroczy 438 euro brutto. Jeżeli kwota ta zostanie przekroczona, emerytura zostanie wypłacona po 65 roku życia. Jeżeli mieszkasz na terenie Holandii i minął już okres 2 lat odkąd zakończyłeś pracę lub zaprzestałeś opłacania składek w STIPP, a kwalifikujesz się do wcześniejszego wykupienia swojej emerytury – towarzystwo wyśle Ci automatycznie list z informacją o takiej możliwości wraz z załączonym wnioskiem, który należy wypełnić i odesłać. Można jednak pozostawić takie składki do momentu osiągnięcia wieku 65 lat. Osoby, które po ustaniu zatrudnienia w Holandii powrócą do swojego kraju, muszą same taki wniosek złożyć pisemnie.

Ważne

Od kwoty brutto przyznanej emerytury zostanie potrącony przez holenderski urząd skarbowy (Belastingdienst) podatek. Jego wysokość dla osób, które osiągnęły wiek emerytalny wynosi 15,1 procent. Natomiast dla osób, które kwalifikują się do wypłacenia składek przed 65 rokiem życia, wysokość tego po-

datku uzależniona jest od wielu czynników, m. in.: od wieku danej osoby, czy od ilości lat jakie pozostały do osiągnięcia 65 lat. Zatem końcowa kwota wykupionej emerytury jest znana dopiero w momencie jej wypłacenia.

Istnieje również możliwość przeniesienia nagromadzonego kapitału z jednego towarzystwa do drugiego. W tym celu należy wypełnić wniosek „waardeover-

dracht”, który jest dostępny na stronach internetowych.

Jeżeli macie nurtujące Was pytania prosimy kierować je na maila: redakcja@goniecplski.nl

(RED.)
ARTYKUŁ POWSTAŁ
PRZY WSPÓŁPRACY
Z KANCELARIĄ PODATKOWĄ MGR
ANNA KŁOSOWSKA
WWW.ROZLICZSIE.PL



FOT. STOCK. XCHNG / JORGE VICENTE



FOT. STOCK. XCHNG
/ WILLIAM LEPRETRE

FOT. STOCK. XCHNG / CARLOS PAES

Lycamobile
Call the world for less

**Nielimitowane
darmowe rozmowy**

**Z Lycamobile Holandia
do Lycamobile Polska
Bez opłat za połączenie**



Zamów darmową kartę SIM na: www.lycamobile.nl lub zadzwoń do obsługi klienta w języku polskim: 020 754 3030

Produkty dostępne w:



Gratis onbeperkt bellen naar Lycamobile Ierland, Polen en Portugal Bel voor 0 ct/min naar Ierse, Poolse Lycamobile nummers.
Promotie geldig van 01/01/2013 tot en met 31/01/2013

**Lyca
mobile**
Call the world for less

Dom Kultury to przeżytek, który nie zdaje egzaminu

Z Burmistrzem Miasta Złotowa, Stanisławem Wełniakiem rozmawia Łukasz Piosik

ŁP: Temat jaki chciałbym poruszyć to Złotowskie Centrum Aktywności Społecznej i system finansowania kultury działający na zasadzie rozpatrywania składanych projektów przez lokalne stowarzyszenia. Z tego co mi wiadomo byliśmy pierwszym miastem w Polsce, które podjęło się przekształcenia typowego Domu Kultury w tego rodzaju instytucję.

SW: Ja osobiście nie znam przypadku wdrożenia podobnego systemu w Polsce.

ŁP: To już 8 lat odkąd nie ma domu kultury w naszym mieście. Plusy i minusy dotychczasowego działania ZCAS w dziedzinie kultury?

SW: Ocena należy do tych ludzi, którzy tam bezpośrednio uczestniczą, bo to oni powinni taką obiektywną ocenę wystawić. Z mojego punktu widzenia być może to nie funkcjonuje idealnie z wielu różnych powodów. Jednym z nich jest to, że aktywność tych organizacji nie jest najlepsza. Jest to duży kłopot, żeby organizować wydarzenia na wysokim poziomie ilościowym i jakościowym. Te stowarzyszenia nie są wystarczająco dobrze zorganizowane pod względem prawnym i nie funkcjonuje to tak jakbyśmy wszyscy sobie

tego życzyli. Czego dowodem jest przykład, że pieniądze na kulturę, które są przeznaczone na organizację pozarządowe nie są do końca wykorzystywane. Zostaje zawsze jakaś pula, którą można by było w tego rodzaju imprezy inwestować. Ja jednak myślę, że to idzie w dobrym kierunku, bo ta aktywność jest coraz większa i intensywniejsza.

ŁP: Czyli działalność kulturalna poprzez dofinansowanie stowarzyszeń jest jak najbardziej trafną decyzją według Pana?

SW: Oczywiście.

ŁP: A co z warsztatami dla dzieci, kołami zainteresowań i instruktorami zatrudnianymi poprzednio w Domu Kultury?

SW: Uważam, że w tej chwili zmieniło się to radykalnie i kształtowanie dodatkowych zainteresowań dzieci, czy młodzieży najczęściej odbywa się wtedy, gdy rodzice są tym zainteresowani. Rodzice organizują, a nawet współfinansują tego rodzaju działalność. Natomiast my jako miasto poprzez ZCAS, rzeczywiście takiej działalności nie prowadzimy, bo uważamy, że to jest działalność dla wybranych. Tak jak było za czasów do-



FOT. STOCK. XCHNG / FLAVIO TAKEMOTO

mu kultury, mogę powiedzieć, że tam w 80% uczestniczyły dzieci albo pracownicy Domu Kultury, albo ludzi, którzy się tą kulturą zajmują. Szerszego zainteresowania nie było, a koszty były przerażająco wysokie. Moim zdaniem ZCAS nie jest miejscem odpowiednim na takie działania.

ŁP: Nie brakuje w takim razie tego typu miejsca?

SW: Są zajęcia pozalekcyjne w szkołach. Jest przecież Powiatowe Ognisko Pracy Pozaszkolnej, które prowadzi Aldona Chamarczuk. Są też grupy zainteresowań, które są organizowane bezpośrednio przez rodziców. Jest także Szkoła Muzyczna, w której oczywiście jest już jakaś kwalifikacja.

ŁP: Ale tych miejsc dla zainteresowanych jest tam jednak za mało. Są jeszcze szkoły prywatne, gdzie też nie starcza dla nich miejsc.

SW: Tak, tylko, że problem polega również na tym, że

jest to system powszechny, a my takiego systemu nie jesteśmy w stanie zbudować, ani finansować. W szkołach oczywiście takie zajęcia powinny się odbywać. Nauczyciele mają największy kontakt z tymi dziećmi, a to co ewentualnie poza szkołą powinno być inicjatywą rodziców.

ŁP: Czy w ogóle jest szansa, że za Pana kadencji powróci podobna instytucja do Domu Kultury?

SW: Moim zdaniem to nie ma sensu. Jest to przeżytek, który nie zdaje egzaminu i nikt mi nie powie, że w tych miastach, w których to funkcjonuje jest to pozytywnie odbierane.

ŁP: Co z pieniędzmi, które zaoszczędzono na redukcji etatów?

SW: Budżet w naszym mieście jest i wszystko jest w rękach stowarzyszeń i organizatorów?

Jednak na takim poziomie kultury nie da się mówić o kreowaniu kultury przez amatorów. Musi być tak, że jednocześnie jest odbiorca kultury i organizator kultury. Samorząd jest po to, aby wspomagać działania lokalne, ale również trzeba organizować wydarzenia na wyższym poziomie artystycznym.

Natomiast dla organizacji pozarządowych zawsze jest więcej pieniędzy do wykorzystania niż wynika to z wniosków, które są składane.

ŹRÓDŁO: EXTRA ZŁOTÓW

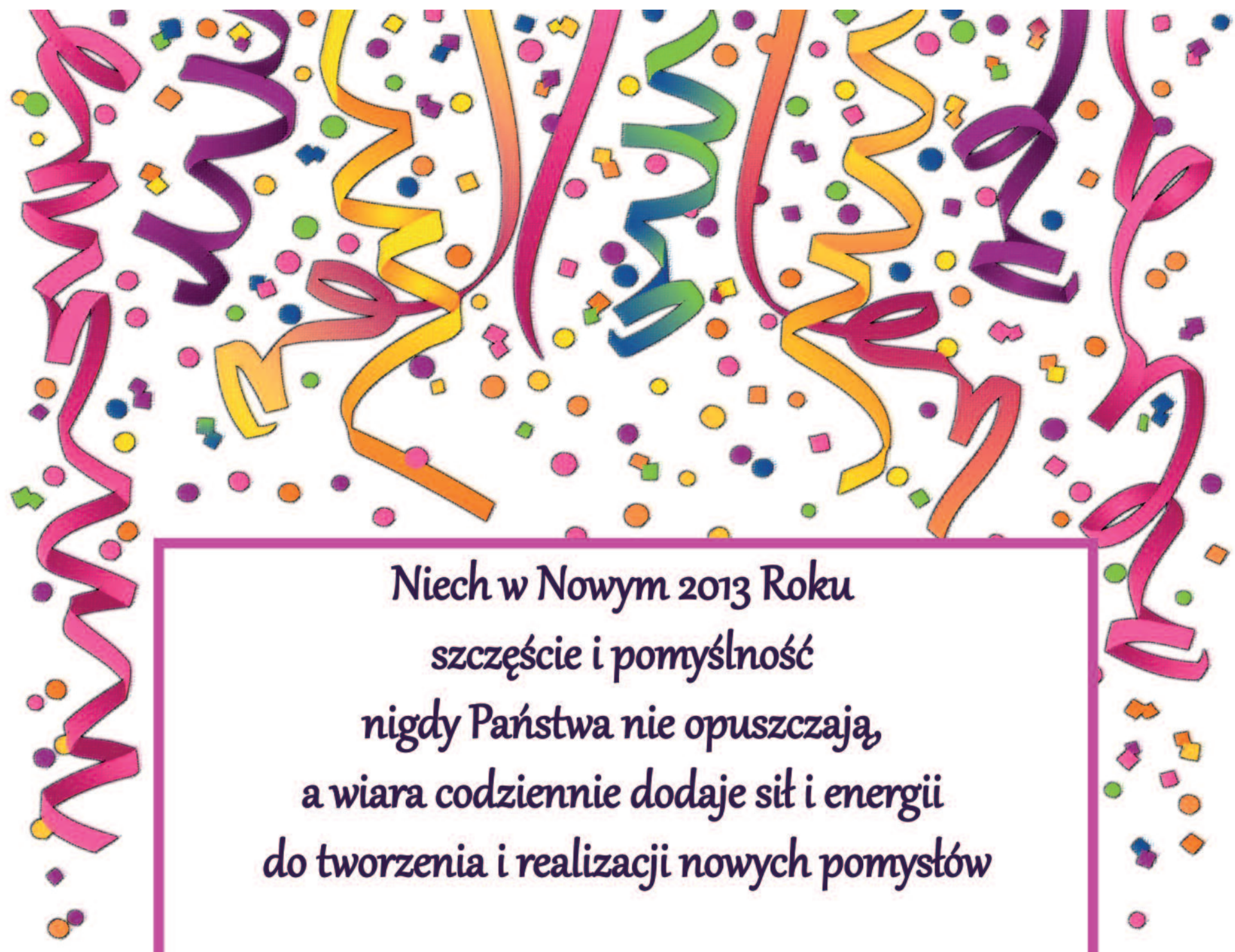
Reklama

TO MIEJSCE CZEKA NA TWOJĄ REKLAMĘ

CENNIK REKLAM
DOSTĘPNY NA STRONIE

www.GoniecPolski.nl

reklama@goniecpolski.nl



Niech w Nowym 2013 Roku
szczęście i pomyślność
nigdy Państwa nie opuszczają,
a wiara codziennie dodaje sił i energii
do tworzenia i realizacji nowych pomysłów

życzy Anna Kłosowska wraz z zespołem Kancelarii

WWW.ROZLICZSIE.PL



ZWROT PODATKU

Z ZAGRANICY

mgr Anna Kłosowska

Polski raj smakowy w Hadze

Co zrobić, jeśli ma się ochotę na dobre polskie danie, ale nie ma dokąd pójść? Otóż mamy dla Was Drodzy Czytelnicy dobrą wiadomość!

Nowo otwarta karczma „Smaak Paradijs” jest zdecydowanie miejscem godnym polecenia. Działająca raptem od 1 grudnia już zaskakuje ciepłą, rodzinną atmosferą, wyborem dań, przyjemną obsługą...

Właścicielka lokalu Agata Świdorska mówi, że o jego otwarciu zdecydował przypadek.. Pani Agata, od dziewięciu lat mieszkająca w Holandii, postanowiła zapoznać Holendrów z bogactwem polskiej kultury, zwłaszcza znakomitych tradycji kulinarnych. Dwoje szefów kuchni zdecydowanie sprawdza się w swojej roli, a pierogi pani Eli, przygotowane w jej sekretny sposób, to prawdziwy raj dla podniebienia.

Wraz z mężem i synem prowadzą od dłuższego czasu sklep z polskimi produktami, z biegiem czasu pojawił się pomysł na rozszerzenie działalności. W planach pani Agaty jest rozbudowanie restauracji o większą salę, gdzie śmiało będzie można urządzać przyjęcia i różnego rodzaju wydarzenia.

Sama restauracja urządzona jest w góralskim stylu, w drewnie, dopieszczona detalami dekoracyjnymi. Ogień z kominka daje ciepło i poczucie, iż jest jak w domu.

Zapraszamy serdecznie!

Smaak Paradijs
Rijswijkweg 369

Den Haag

tel. 0639273284

Czynne:

Wt, śr, czw, ndz – 16-22

Pt, sb. – 16-24

Pn – nieczynne

TEKST/FOT. MONIKA SZREMSKA





Bezpłatny serwis ogłoszeń dla Polaków w Holandii



tablica.nl

**PRACA/ZATRUDNIĘ - PRACA/SZUKAM - TOWARZYSKIE
MIESZKANIE/POKÓJ/WYMAJME - MIESZKANIE/POKÓJ/SZUKAM
TRANSPORT/OFERUJĘ - TRANSPORT/SZUKAM
USŁUGI/REMONTY - USŁUGI/KOMPUTERY - USŁUGI/LAWETY
USŁUGI/ANTENY - USŁUGI/HYDRAULIK - USŁUGI/KOMPUTERY
USŁUGI/MECHANIK SAMOCHODOWY - USŁUGI/INNE
KUPIĘ/SPRZEDAM/MELE - KUPIĘ/SPRZEDAM/RÓŻNE
NAUKA - TŁUMACZE - PODATKI - PRAWNICY - ZDROWIE I URODA
GRATIS/ODDAM ZA DARMO - SKLEPY - LEKARZE - KOŚCIOŁY
ODZIEŻ/OBUWIE/DODATKI - NIANIE/AU-PAIRS
RESTAURACJE/BARY/KAWIARNIE**

Wejdź, zarejestruj się i dodawaj BEZPŁATNIE swoje ogłoszenia

Aktywna Królowa

Jak wynika z podsumowania wszystkich wystąpień publicznych Królowej Beatrix, była ona najbardziej aktywna spośród wszystkich członków dynastii Oranje – miała przynajmniej 240 oficjalnych działań i wystąpień. Warto dodać, iż wizyty robocze były liczone oddzielnie, podobnie jak mianowanie urzędników i nadawanie tytułów.

Księżę Willem Alexander i jego małżonka księżniczka Maxima mieli odpowiednio 200 i 185 wystąpień, jakkolwiek skrupulatni Holendrzy dopatrzili się, iż określenie dokładnej liczby nie jest możliwe ze względu na trudność w dostępie do danych związanych z działalnością zagraniczną księżęcej pary.

Porównanie do brytyjskiej rodziny królewskiej pokazuje, iż są to liczby niewielkie. Sama królowa Elżbieta II miała w ubiegłym roku 425 wystąpień publicznych. Jednak to jej syn i następca tronu książę Karol jest swego rodzaju

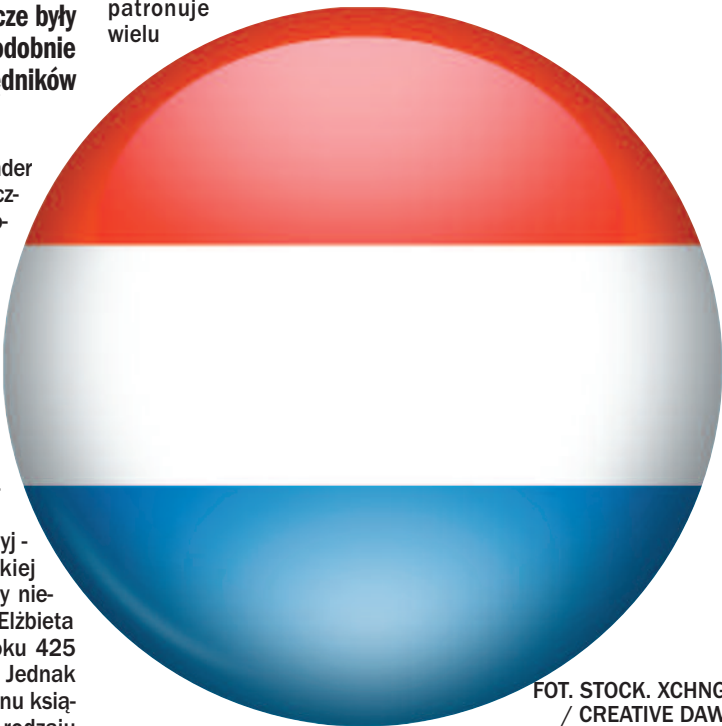
swoistym rekordzistą ze swoimi 596 działaniami na polu publicznym.

Warto jednak zauważyć, iż porównanie działalności obu rodzin królewskich jest nieco trudne, ponieważ w Wielkiej Brytanii dynastia rządząca oprócz typowych przemówień patronuje wielu

wydarzeniom, a także organizuje rocznie dziesiątki przyjęć i uroczystych kolacji.

Jednak w obu królestwach dochody członków rodzin królewskich póki co pozostają tajemnicą.

MONIKA SZREMSKA



FOT. STOCK. XCHNG / CREATIVE DAW

Śmiertelny wypadek w Raard



FOT. STOCK. XCHNG / SIEKMAN

Do dziesięciu wzrosła liczba ofiar śmiertelnego wypadku, jaki miał miejsce podczas świętowania nadejścia Nowego Roku. Szesnaście osób jest rannych i podlega hospitalizacji.

Dnia 1 stycznia w wiosce położonej w gminie Dongeradeel we Fryzji doszło do tragedii, gdy 42-letni kierowca z impetem uderzył w grupę 40 osób świętujących przy ognisku. Aktualnie przebywa on w szpitalu, według holenderskich źródeł zostaną mu postawione zarzuty.

Władze gminy we współpracy z innymi organizacjami działającymi na terenie miejscowości zapewniły rodzinom ofiar oraz wszystkim poszkodowanym opiekę psychologiczną. Ustalono również wspólny plan długofalowej pomocy. 2 stycznia w miejscowym ratuszu odbyło się spotkanie informacyjne dla mieszkańców.

Władze gminy we współpracy z innymi organizacjami działającymi na terenie miejscowości zapewniły rodzinom ofiar oraz wszystkim poszkodowanym opiekę psychologiczną. Ustalono również wspólny plan długofalowej pomocy. 2 stycznia w miejscowym ratuszu odbyło się spotkanie informacyjne dla mieszkańców.

MONIKA SZREMSKA

Reklama

Poolse Specialiteiten Lukullus

ALLEEN BIJ ONS SUPER AANBIEDINGEN UIT POLEN

od 01.12. do 31.12.2012

Jaja świeże polskie
1,49 € / 10 szt.

Kabanosy peperoni Lukullus
0,89 € / 100 g

Makreła wędzona Rafa
0,45 € / 100 g

Makaron Łazanka Ekomak
1,29 € / 11 szt.

Ciasto Kolacz śląski
0,45 € / 100 g

Delicje malinowe i pomarańczowe 147 g Wedel
0,79 € / szt.

BOXTEL - Holland

POOLSE SPECIALITEITEN LUKULLUS

Oosterhof 10
5283 BV Boxtel
Tel. 0031 411 676 296

godziny otwarcia:
po 11.00 - 18.00
wt 11.00 - 18.00
śr 11.00 - 18.00
cz 11.00 - 20.00
pt 11.00 - 20.00
so 09.00 - 20.00

Weź udział w losowaniu nagród w świątecznej loterii!
Zrób zakupy za minimum 50 euro.

Niedziela (23.12)
czynne od 11:00 do 20:00

Poniedziałek (24.12)
czynne od 8:00 do 16:00

Oferta ważna do wyczerpania zapasów. Tylko wybrane sklepy.

www.lukullus-laden.de

Reklama

TransPrim
 tel. +48 696 914 103 tel. +31 618 782 238
Holandia - Dolny Śląsk
 Odbiór i dowóz pod wskazany adres w standardzie



www.transprim.pl

www.pomagam.de
BIURO DORADCZE DLA POLAKÓW W NIEMCZECH

Misją firmy jest pomoc naszym rodakom przebywającym na terenie Niemiec w załatwieniu wszelkich formalności związanych

- z uzyskaniem zasiłku rodzinnego dla dzieci – KINDERGELD, ELTERN GELD,
- z odzyskaniem podatku wraz z dodatkami na współmałżonka oraz dzieci,
- z załatwieniem zasiłku dla bezrobotnych.

Pomożemy Ci wynająć mieszkanie lub je nawet kupić.
 Doradzimy najlepszy kredyt i ubezpieczenie.
 Załatwimy za Ciebie wszelkie formalności przy zakładaniu firmy w Niemczech.
 Pomożemy założyć konto w banku.

Sprawy nietuzinkowe i trudne będą dla nas wyzwaniem.
 Opłaty od 50 euro za usługę i są uzależnione od trudności sprawy.

UMÓW SIĘ NA TERMIN Z NASZYM DORADCĄ
ZADZWOŃ 0049 173/744 37 48

biuro@pomagam.de www.pomagam.de [facebook.com/pomagam](https://www.facebook.com/pomagam)

PRACA

• **PRACOWNIK MAGAZY-NU** cała Holandia. Obowiązki: wprowadzanie zamówień do systemu, przygotowywanie i zbieranie zamówień, prace ze skanerem, rozładowywanie kontenerów. Wymagania: dobra znajomość języka angielskiego, niemieckiego bądź holenderskiego, motywacja do pracy, umiejętność pracy w zespole. Zadzwoni: Tilburg 0031 886886350, Venray 0031 478529977, Den Haag 0031 703633927, Amstelveen 0031 204701513; cv: jobs@ottoworkforce.eu.

• **OPIEKUN OSOB STAR-SZYCH** okolice Den Haag. Obowiązki: opieka nad starszymi osobami, podawanie leków, pomoc w prowadzeniu domu. Wymagania: perfekcyjna znajomość języka holenderskiego, ukończona szkoła pielęgnarska, doświadczenie w zawodzie. Osoby zainteresowane prosimy o wysyłanie CV

w języku hol. kloboda@otto-workforce.eu; tel. Kontaktowy: 070 363 39 27

• **Zostań konsultantką Avon/Oriflame.** Serdecznie zapraszam do współpracy w branży kosmetycznej na terenie Holandii. Avon jest bardzo znaną i cenioną przez Polki firmą. Pracujemy na polskich katalogach, a co za tym idzie, wszystkie produkty są w polskich cenach. Oriflame jest drugą znaną i cenioną marką, ale tym razem nie tylko Polkom. W Holandii istnieje również holenderski Oriflame, lecz w znacznie wyższych cenach EURO. My dysponujemy tymi samymi produktami Oriflame, ale w zdecydowanie niższych polskich cenach. W obu firmach na każdą wchodzącą konsultantkę czekają specjalne, atrakcyjne programy motywacyjne. Zapraszam wszystkich zainteresowanych!!! tel kontaktowy: 0 617 800383

OGŁOSZENIA DROBNE

• **Zdrowie i uroda: USŁUGI FRYZJERSKIE** Cut & Shine zaprasza!!! CIECIE DAMSKO MĘSKIE, KOLORYZACJE, BALEJA-GE, ODBUDOWA WŁOSÓW, ATRAKCYJNE CENY NA PRZECIWKO SKLEPU HALINKA W CENTRUM HILLEGOM www.cutandshine.nl; TEL. 0252-751861 LUB 0626964503

• **Usługi – inne: FRYZJER DLA TWOJEGO PSA** W KUDELSTAART. SERDECZNIE ZAPRASZAM 0644411432

• **Sklepy:** Zapraszamy do naszego sklepu w Bostel. Niskie ceny, wedliny rożnych producentów, domowe ciasta. Zapraszamy na niedzielę 30/08/2012 od godziny 11:00 na imprezę – kielbasa z grilla, bigos i polskie piwo. Poolse Specialiteiten Lukullus, Oosterhof 10, 5283 BV Bostel

• **Zdrowie i uroda:** Serdecznie zapraszam wszystkie Panie na profesjonalny zabieg przedłużania rzęs metodą 1:1. Jeżeli chcesz aby Twoje rzęsy były dłuższe nawet o 50% jest to doskonały sposób. W metodzie 1 do 1 każda rzęsa jest precyzyjnie doklejona do naturalnej na całej jej długości, co daje gwarancję wyjątkowej trwałości (do momentu wypadnięcia rzęsy naturalnej). Efekt uzyskany po zabiegu jest naturalny a sama metoda bezpieczna. Asia tel.:0633246705

• **Usługi – inne:** Witam wszystkie kobiety w ciąży! Mam dla Was do zaoferowania Kraamzorg w j. polskim! Posiadamy duże doświadczenie w pomocy mamie i dziecku! Przez pierwsze dni – te najważniejsze – służymy pomocą. Dojeżdżamy UWAGA DO 50km OD DEN HAAG!!!!!! Także, bardzo gorąco zapraszamy wszystkie Mamy! Kontakt w j. polskim Eva – 0616-405-192

RAPEMIGRACJA.EU
 PREZENTUJE:



POKALHONTAŁ
 Rahim Fokus Dj Bambus

01 BREDA
 De Boulevard Sint Janstraat 3-A, 4811 ZK
 Bilety: €20 w przedsprzedaży - ilość ograniczona!
 Łowiczanka - Poolseweg 130, 4818CE Breda
 Rezerwacje internetowe: dmd@o2.pl

02 DEN HAAG
 Bazart 725 Loosduinsekade, 2571 CZ
 Bilety: €20 w przedsprzedaży - www.easyticket.nl
 Groszek Supermarkt: Zuiderparklaan 28, 2574HK Den Haag.
 Polskie Delikatesy DELI - Van Musschenbroekstraat 166, 2522 AW Den Haag.
 Deli Emigrant - Prins Hendrikstraat 98-104, 2518HW Den Haag.

INFO KONCERTOWE: dmd@o2.pl
 Goniec Polski.nl

Fokus i Rahim, czyli Pokahontaz w Holandii!

Duet Pokahontaz, czyli Fokus i Rahim, kiedyś znani jako Paktofonika, o których jest ostatnio bardzo głośno w kontekście filmu 'Jesteś Bogiem', zagrają dwa koncerty w Holandii. Najpierw, 1 lutego zobaczymy ich w Bredzie, a dzień później w Den Haag.

Jesienią 2012 na ekrany kin wszedł film 'Jesteś Bogiem', opowiadający historię Paktofoniki – kultowego składu hip-hopowego, którego karierę brutalnie przerwała śmierć Magika. Film odniósł oszołamiący sukces, a sale kinowe pękały w szwach.

Grupa Pokahontaz, założona przez Fokusa i Rahima po zakończeniu działalności Paktofoniki, po siedmiu latach od wyda-

nia albumu „Receptura” wróciła z nowym materiałem.

Od czasu „Receptury” obydwaj raperzy z powodzeniem realizowali się na solowej płaszczyźnie oraz angażowali się w inne projekty muzyczne. W 2011 roku artystyczne drogi Rahima i Fokusa zeszyły się ponownie, co zaowocowało pracami nad nowym materiałem.

Fonograficzny powrót Poka-

hontaz to 15 premierowych utworów. Artyści przy pracy nad nowym albumem nie uciekają od muzycznych eksperymentów. W tym celu podjęli współpracę z DiNO, jednym z najbardziej kreatywnych producentów na polskiej scenie hip-hopowej. Na płycie „Rekontakt” pojawiają się wyjątkowi goście: EMILYROSE, Pezet, Łona oraz Grizzle z East West Rockers.

Na koncertach będzie można nabyć płyty 'Rekontakt'.

**Sint Janstraat 3-A
4811 ZK Breda**

Start: 20.00
Bilety: 20 euro w przedsprzedaży – ilość ograniczona!
Łowiczanka – Poolseweg 130, 4818CE Breda
Rezerwacje dla osób spoza Bredy: dmd@o2.pl

**Sobota 2 lutego
Den Haag
Bazart
725 Loosduinsekade
2571 CZ Den Haag**

Start: 20.00
Bilety: 20 euro w przedsprzedaży
Do nabycia:
online: www.easyticket.nl
Groszek Supermarkt: Zuiderparklaan 28, 2574HK Den Haag.
Polskie Delikatesy DELI – Van Musschenbroekstraat 166, 2522 AW Den Haag.
Deli Emigrant – Prins Hendrikstraat 98-104, 2518HW Den Haag.

Info koncertowe: dmd@o2.pl

TEKST/FOT.
MATERIAŁY ORGANIZATORA

Reklama

UWAGA KONKURS!!!

Chcesz wygrać płytę Pokahontaz z autografami wraz z podwójnym zaproszeniem na wybrany koncert?

Nic prostszego!
Wystarczy odpowiedzieć na pytanie:

**JAK NAZYWAŁ SIĘ DEBIUTANCKI
ALBUM ZESPOŁU POKAHONTAZ?**

(podpowiedzi szukajcie w artykule powyżej)

**Prawidłowe odpowiedzi wraz z Waszymi
imieniem i nazwiskiem przesyłajcie
na maila: konkurs@goniecpolski.nl**

Bilety będą do odbioru w dniu koncertu. Ze zwycięzcą skontaktujemy się drogą mailową. Zwycięzca zostanie ogłoszony dnia 26.01.2012 roku na naszej stronie internetowej goniecpolski.nl oraz na naszym profilu na facebooku [facebook.com/GoniecPolski.nl](https://www.facebook.com/GoniecPolski.nl)

**Piątek 1 lutego
Breda
De Boulevard**



Reklama

TWORZYMYS WASZĄ GALERIĘ ZDJĘĆ !!!

Wyślij ciekawą fotkę z imprezy, pracy, wakacji, a my zamieścimy ją na naszej stronie.

Najciekawsze fotki opublikujemy dodatkowo na łamach gazety i na facebooku.

email:

Fotka@GoniecPolski.nl

KONKURS

Wygraj darmowe rozliczenie podatkowe za rok 2012

Odpowiedz na proste pytanie i wygraj darmowe rozliczenie podatkowe za rok 2012 w profesjonalnej Kancelarii Podatkowej mgr Anna Kłosowska

Aby wziąć udział w konkursie wystarczy odpowiedzieć na pytanie konkursowe przez zaznaczenie prawidłowej odpowiedzi i podanie swoich danych w formularzu konkursowym.

Głosy oddawać można na stronie
www.goniecpolski.nl/konkurs

Wśród osób, które zaznaczą i wyślą prawidłową odpowiedź **co 2 tygodnie zostaną rozlosowane 3 nagrody** którymi jest darmowe rozliczenie podatkowe za rok 2012 w profesjonalnej Kancelarii Podatkowej mgr Anna Kłosowska.

Listę zwycięzców będzie publikowana w gazecie, na stronie internetowej oraz na facebooku.
Konkurs trwa do 29 kwietnia 2013 roku.

Nagrody można wykorzystać do końca 2013 roku.

V EDYCJA

Przeczytaj pytanie i wybierz prawidłową odpowiedź...

By rozliczyć podatek z Holandii konieczna jest roczna karta podatkowa. Jaką nazwę nosi ten dokument w Holandii?

- a. loonzetel
- b. loofische
- c. jaaropgaaf

Sponsor konkursu:



Polak i Holender – dwa bratanki



FOT. STOCK. XCHNG / JOHAN VAN DEN BERG

Ciekawe wyniki kilkutygodniowych badań naukowych przeprowadzanych przez Universiteit Leiden, GfK Nederland (instytucję zajmującą się badaniem opinii publicznej) oraz Instytut Spraw Publicznych.

Z dokonanej przez dyrektora ISP dr Jacka Kucharczyka prezentacji wyników tejże analizy socjologicznej wynika, iż wizerunek jaki funkcjonuje w holenderskiej świadomości, dotyczący Polaków jest zdecydowanie lepszy, aniżeli pokutujące w społeczeństwie stereotypy. Respondenci pytani o zdanie na temat

naszych krajan wskazywali na podobieństwa i wspólne cechy, jakie łączą zarówno Polaków, jak i Holendrów. Wśród wymienionych znalazły się m. in. rzetelność, pracowitość oraz bliskość więzów kulturowych.

Wyniki badań oraz ich analiza spotkały się ze znacznym zainteresowaniem zarówno środo-

wisk naukowych, jak i głównych instytutów badawczych oraz przedstawicieli władz holenderskich.

W spotkaniu brali udział polscy dyplomaci, a wprowadzenia w temat dokonał JM Ambasador RP dr Jan Borkowski.

MONIKA SZREMSKA



FOT. MICHAŁ ZACHARZEWSKI, SXG

Lekarz weterynarii: sylwestrowe hałasy niepokoją zarówno psy, jak i koty

Odgłosy hucznych zabaw sylwestrowych to dla wielu zwierząt domowych duży stres, dlatego najlepiej zapewnić im spokojne miejsce, w którym będą mogły przetrwać zakończenie roku – przekonywała w rozmowie z PAP kierownik szpitala Kliniki Małych Zwierząt Szkoły Głównej Gospodarstwa Wiejskiego, dr n. wet. Magdalena Kalwas.

„Dla zwierząt huczne zabawy sylwestrowe to duży stres. Nie wiedzą, co się dzieje i reagują strachem. U psów może jest to bardziej widoczne, bo koty mają tendencję do chowania się, zaś psy często szukają uwagi właściciela. Myślę, że jest to stresujące zarówno dla psów, jak i kotów” – powiedziała lekarz weterynarii.

Skoro odgłosy sztucznych ogni słychać już przed zabawami sylwestrowymi, lekarz weteryna-



FOT. STOCK. XCHNG / ANDREAS KRAPPWEIS

rii radzi, aby ograniczyć spacer z psami do minimum. „Raczej na smyczy, pod kontrolą, aby pies nie uciekł” – podkreśliła.

Kiedy natomiast zbliża się północ, najlepiej schronić się w domu. „W momencie, kiedy te hałasy się nasilą, należy zapewnić zwierzęciu miejsce, w którym będzie czuło się bezpiecznie” – powiedziała dr Kalwas,

dodając, że niektórzy izolują psy od hałasów np. w łazience, dodatkowo włączając radio.

Zwierzęta reagują w sytuacji stresowej bardzo różnie. „Niektóre psy chcą być z właścicielem cały czas, inne wolą posiedzieć w spokojnym, cichym miejscu” – wyjaśniła.

Rozwiązaniem może być też podanie leków. Stosowane są



FOT. STOCK. XCHNG / MARIA LI

np. leki uspokajające z grupy benzodiazepin czy pochodne fenotiazyny, które są zarejestrowane do stosowania u zwierząt. „Trzeba pamiętać, że tak jak każde leki mają one swoje działania uboczne, np. acepromazyna powoduje obniżenie ciśnienia krwi, nie powinno się ich stosować u zwierząt ciężarnych” – podkreśliła lekarz weterynarii.

Często zwierzęta bardzo różnie reagują na leki uspokajające. Niektóre z nich po podaniu dawki minimalnej będą spać przez kolejne cztery godziny, a u innych osobników po zastosowaniu identycznej dawki na kilogram masy ciała nie zauważymy żadnego efektu. Dawkę dobiera więc indywidualnie lekarz w zależności od rasy, wieku, masy ciała, współistniejących zaburzeń i przebiegów chorób zwierzęcia.

Dr Kalwas pytana o to, czy w związku z Sylwestrem do kliniki SGGW trafia więcej zwierząt, odpowiedziała: „Sylwester ale także okres świąt to generalnie czas, kiedy trafia do nas więcej psów także z zaburzeniami ze strony układu pokarmowego wskutek przejedzenia bądź nagłej zmiany diety”.

PAP – NAUKA W POLSCE

ŹRÓDŁO: SERWIS NAUKA W POLSCE
– WWW.NAUKAWPOLSCIE.PAP.PL

Zwyczaje i wróżby w sylwestrowy wieczór

Sylwestrową noc, ostatnią w roku, tradycyjnie żegna się hucznie na balach i prywatkach. Potocznie mówi się, że „jaki sylwester, taki cały rok”. Z tą wyjątkową nocą związanych jest wiele zwyczajów i przesądów. Jeden z nich mówi, że należy pozbyć się starych problemów, aby nie wchodzić z nimi w nowy rok.

Jeśli chcemy się uwolnić od przykrych wspomnień, w sylwestrową noc warto spisać zmartwienia na czerwonym papierze, żeby później móc je spalić. Może to być również kosmyk włosów, bilecik albo list miłosny. Noworoczny płomień unicestwi raz na zawsze pamiątki po nie miłych wspomnieniach.

Wszelkie długi i pożyczki najlepiej uregulować jeszcze przed sylwestrem, żeby nie wchodzić w nowy rok z długami i w najbliższej przyszłości nie stać się ofiarami niesłownych dłużników. Żeby nie cierpieć na brak pieniędzy, 31 grudnia do portfela warto włożyć łuski z wigilijnego karpia.

Pewien przesąd mówi też, że warto w dzień przełomu włożyć na siebie nową bieliznę, konieczne z metką, a tego dnia szczególnie zadbać o piękny wygląd. Wróży to powodzenie u płci prze-

ciwnej w następnych miesiącach.

W ten dzień zdecydowanie nie wolno sprzątać, bo „wymiatą się” szczęście z domu. Gospodynie dawniej dbały, aby spiżarnia nie straszyla pustkami; to odganiało biedę w następnym roku.

Pomyślność przynosi nakre-

cenie zegarów tuż po północy. Kiedy zegar wybiję północ, wówczas najstarsza osoba w rodzinie powinna szeroko otworzyć okno lub drzwi; w ten sposób zaprosi do środka Nowy Rok i życzliwe domowi duchy, a to co stare szybko opuści cztery ściany.

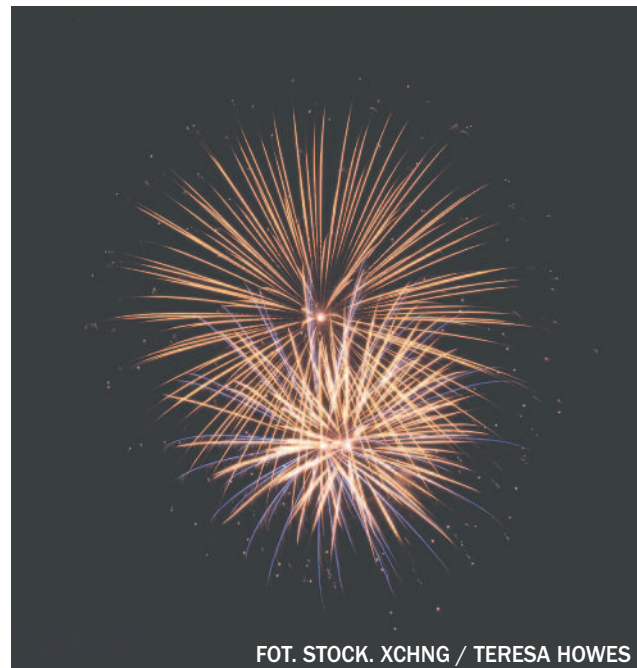
Rozwiedzione kobiety i panny,

które chcą dowiedzieć się, jakie będzie imię ich przyszłego wybranka, po północy powinny pilnie nasłuchiwać prowadzonych dookoła rozmów. Pierwsze męskie imię, które usłyszą, będzie prawdopodobnie imieniem przyszłego męża.

Kolejny sposób na poznanie



FOT. STOCK. XCHNG / TERESA HOWES



FOT. STOCK. XCHNG / TERESA HOWES

przyszłości to wróżba z bąbelkami w kieliszku z szampanem. Duże bąbelki, chaotycznie poruszające się w kieliszku, zapowiadają rok przemian, wypadków i romansów. Eleganckie, drobne i unoszące się równymi łańcuszkami do góry, zwiastują zdrowie oraz pogodny rok w życiu rodzinnym. Jeśli łańcuszki krzyżują się, nie należy szastać pieniędzmi i przede wszystkim zadbać o zdrowie.

Ponieważ w sylwestrową noc również gwiazdy zapowiadają

przyszłość, warto zwrócić uwagę, co dostrzeżemy na nocnym niebie. Jasne i piękne gwiazdy, a rankiem nad horyzontem promienne słońce na bezchmurnym niebie, wróżą bardzo pomyślny rok.

Nowy Rok oraz zabawa sylwestrowa rozpoczynają okres karnawału – i czas hucznych zabaw tanecznych.

PAP – NAUKA W POLSCE,

EWELINA SALWIŃSKA

ŹRÓDŁO: SERWIS NAUKA W POLSCE
– WWW.NAUKAWPOLSCIE.PAP.PL

Galeria zdjęć czytelników

Dzis prezentujemy zdjęcia
nadesłane przez naszą
Czytelniczkę – Panią
Izabelę Kuczmik



fot. Izabela Kuczmik

fot.
Izabela Kuczmik



Czekamy na Wasze fotki
pod adresem
fotka@goniecpolski.nl

W Nowym Roku 2013 wszystkim naszym Czytelnikom
i Sympatykom życzymy samych dobrych wiadomości
oraz dużo zdrowia i samych radosnych chwil.

Wszystkiego najlepszego i przyjemnej lektury!
Bądźcie z nami kolejny rok!

Redakcja GonicPolski.nl



Kącik poetycki

Prezentujemy dziś wiersze autorstwa Rafała Grzywnowicza. Autor urodził się w Bartoszycach. Rocznik „77. Ukończył wydział Historii na Uniwersytecie Warmińsko-Mazurskim w Olsztynie. Jest już po debiucie – we wrześniu 2011 roku wydał swój pierwszy tomik poezji pt. „Rozdarci”. Znajduje się w nim zbiór wierszy miłosnych, poezji o Bogu, poezja o przyjaźni, o życiu i śmierci. Każdy odnajdzie coś dla siebie. Jest również dziennikarzem obywatelskim, ponieważ słowo pisane to jego pasja. Szkoli się, doskonali swój warsztat. Pracuje nad nowymi wierszami.

Tworzysz, piszesz poezję? Wyślij nam swoją twórczość na redakcja@gonicpolski.nl, a my opublikujemy ją na łamach gazety. Czekamy na Wasze prace!

Teatr życia

Spoglądam na siebie
w ciszy jesiennej
Spoglądam i się boję
bo to już jest koniec

Skończyły się śpiewy
mojej tkliwej duszy
Skończyły się radości
zakamarków ciała

Jestem już na górze
niczym oaza wolności

Jestem już daleko
od świata smutnego

Zastanawiam się dlaczego
nie mogłem być szczęśliwy
Zastanawiam się, po co
musałem być sobą
Pozostały mi wspomnienia
ale teraz są już niczym...

Radość

Pojawia się w każdym życiu
Czy to małym, czy też dużym
Sprawić ją sobie możemy
Zawsze, kiedy tylko chcemy
Bywa jednak rzadkim gościem
W naszych domach – twoich ustach

GonicPolski.nl

Dwutygodnik dla Polaków w Holandii

Redaguje zespół
Redaktor naczelny: M. Szremska
Kierownik redakcji: D. Gancarz

Kontakt z redakcją:
redakcja@gonicpolski.nl

Biuro reklamy:
reklama@gonicpolski.nl

Redakcja nie odpowiada
za treść reklam i ogłoszeń

Wydawca/Uitgever:
GonicPolski.nl
Den Haag
Nederland

DOWCIPY DOWCIPY DOWCIPY DOWCIPY DOWCIPY

• Trzech studentów opowiada sobie wrażenia z Sylwestra:

– Ja chłopaki byłem na Majorce – mówi pierwszy – jaki wypas. Plaża, drinki, dziewczyny w bikini...

– A ja byłem w Alpach – dodaje drugi – śnieg po pas, narty a jakie panienki...

– No stary, a gdzie ty byłeś?

– Chłopaki ja byłem w tym samym pokoju ale nic nie piłem.

• Dzwoni telefon wczesnym ranem. Nowy Rok. Obudzony facet odbiera i słyszy pytanie:

– Klinika?

– Pomyłka, to prywatne mieszkanie.

Za krótką chwilę znowu dzwoni telefon i głos w słuchawce powtarza:

– Klinika?

– Nie! To prywatne mieszkanie!!!

– Ziutek, no co ty kumpla nie poznajesz? Ja się pytam czy wypijemy klinika nad ranem?!

• Do baru wpada odrobinę podchmielony mężczyzna i woła na cały bar:

– Wszystkiego najlepszego w Nowym Roku!

– Zwariował pan? Jest połowa lutego a pan jeszcze składa życzenia noworoczne?

– O rany! – mówi zadumany facet – to moja żona się wścieknie, jeszcze nigdy

nie wracałem tak późno z przyjęcia sylwestrowego.

• Spotykają się dwie blondynki i jedna mówi: – Ty, słuchaj wiesz że w tym roku Sylwester wypada w piątek? A na to druga: – Kurcze, żeby tylko nie trzynastego!

• Kobieta budzi się rano po Sylwestrze, patrzy w lustro i szturcha w bok wymęczonego imprezą męża:
– Wiesz kochanie... jaka ja już jestem stara! Twarz mam całą pomarszczoną, biust obwisły, oczy sine i podkrążone, fałdy na brzuchu, grube nogi i tłuste ramiona... Kochanie! Proszę cię, powiedz mi

coś miłego, żebym się lepiej poczuła w nowym roku.

– Eee... no... za to wzrok masz jak najbardziej w porządku!

• W milenijnego Sylwestra reporter zaczepia gentlemiana na ulicy Londynu:

– Jaki pan ma plany na nowe tysiąclecie?

– Dość skromne, przez jego wielkość będę nieżywy.

• Rozmawia dwóch kulturystów:

– Co robisz w Sylwestra?

– Nie wiem ale chyba kłatkę piersiową i bicepsa

Bonaventurastraat 118C
3081 HJ Rotterdam

ZAPRASZAMY !!!

Strevelsweg 110 A
3075 AN Rotterdam

POLSKI SKLEP ZEKO 2

OPEN
OTWIERTE 7 DNI W TYGODNIU
7 DAGEN PER WEEK OPEN

Polski Sklep Zeko Jasarov

W polskim **najtańszym** sklepie:

- Jedzenie
- Piwo
- Wędliny
- Medycyna
- Magazyny

Można zamówić
każdy polski produkt!



SALON FRYZJERSKI

ZAPRASZAMY
OD PON - SOB - 11.00-19.00

POLECAMY!

Strzyżenie damskie - 10.50 €
Strzyżenie męskie - 7.50 €
Farbowanie od - 30.00 €
Balejaż od - 40.00 €



ZAPRASZAMY !!!





ZWROT PODATKU Z ZAGRANICY

HOLANDIA, NIEMCY, ANGLIA, BELGIA, AUSTRIA, IRLANDIA, NORWEGIA, DANIA

mgr Anna Kłosowska

ROZLICZENIA podatku

KOREKTY rozliczeń do 5 lat wstecz

ZASIŁKI rodzinne

DODATKI Z HOLANDII: Zorgtoeslag, Huurtoeslag, Kindgebonden Budget, Kinderopvangtoeslag

SOFI NUMER dla partnera fiskalnego

ZASIŁKI DLA BEZROBOTNYCH

LATA składkowe E-301

POLISY ubezpieczeniowe

PIT 36

NA TERENIE HOLANDII pomoc w różnych sprawach

urzędowych - Belastingdienst (sofi numer itp.), Bank (konto itp.)



www.rozliczsie.pl

OBSŁUGA KORESPONDENCYJNA - ZAMÓW DOKUMENTY:

przez infolinię - **801 000 285**

przez stronę www.rozliczsie.pl - zakładka **"ZAMÓW DOKUMENTY"**

lub wyślij SMS - **0048 501 309 004** w treści wpisz:

Twoje imię i nazwisko oraz adres, a nasi konsultanci skontaktują się z Państwem!

BIURA W HOLANDII:

2512 BS DEN HAAG

Gedempte Burgwal 45 / I p.

tel: 0031 617 650 776

tel: 0031 619 842 805

fax: 0048 32 729 70 54

e-mail: haga@klosowska.com

5038 BA TILBURG

Willem II Straat 17

tel: 0031 623 33 86 03

fax: 0048 32 729 70 54

e-mail: tilburg@klosowska.com

6811 KS ARNHEM

Nieuwe Stationsstraat 20, piętro 14, pok. 1402

tel: 0031 622 214 013

fax: 0048 32 729 70 54

e-mail: arnhem@klosowska.com

DOJAZD DO KLIENTA na terenie HOLANDII i BELGII:

tel: 0031 619 842 805 lub 0031 617 650 776

OPOLE - CENTRALA FIRMY

ul. Konopnickiej 4/1B, 45-004 Opole

tel.: 0048 77 453 16 45 - podatki

0048 77 453 01 09 - dodatki do ubezpieczeń

0048 77 453 94 56 - zasiłki rodzinne

kom: 0048 501 309 004

fax: 0048 22 486 90 26

e-mail: kancelariaopole@op.pl - podatki

e-mail: svb@klosowska.com - zasiłki rodzinne

Zapraszamy do naszych biur w Polsce:

poniedziałek - piątek 09.00 - 16.00

sobota 9.00 - 16.00

(już od 15-12-2012 do 31-03-2013)

50-013 WROCŁAW

ul. Czysła 2-4

tel.: 0048 71 726 27 33

kom.: 0048 508 943 773

fax: 0048 71 723 12 21

e-mail: wroclaw@klosowska.com

64-100 LESZNO

ul. Słowiańska 55, bud. A, pok. 5

tel.: 0048 65 520 16 87

kom.: 0048 518 671 820

fax: 0048 61 648 21 02

e-mail: leszno@klosowska.com

35-030 RZESZÓW

(Galeria Paniaga)

ul. 3-go Maja 13, IIp.

tel. 0048 17 74 21 348

kom.: 0048 508 598 330

fax. 0048 22 486 90 78

e-mail: rzyszow@klosowska.com

44-100 GLIWICE

(budynek PROXIMUS)

ul. Zwycięstwa 14 pok. 48 II piętro

tel./fax: 0048 32 230 13 38

kom.: 0048 501 336 074

e-mail: gliwice@klosowska.com

77-400 ZŁOTÓW

(budynek CEZER)

Al. Piasta 11 A,

tel./fax: 0048 67 263 21 67

kom.: 0048 502 036 651

e-mail: zlotow@klosowska.com

47-400 RACIBÓRZ

(budynek Getin Banku)

ul. Batorego 10 I piętro

tel.: 0048 32 415 21 71

kom.: 0048 501 336 029

fax: 0048 32 729 70 54

e-mail: raciborz@kancelariaopole.pl

Zapraszamy do naszych biur w Holandii
pn. - pt.: 15.00 - 20.00 sobota: 10.00 - 20.00
niedziela: 10.00 - 15.00